

AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

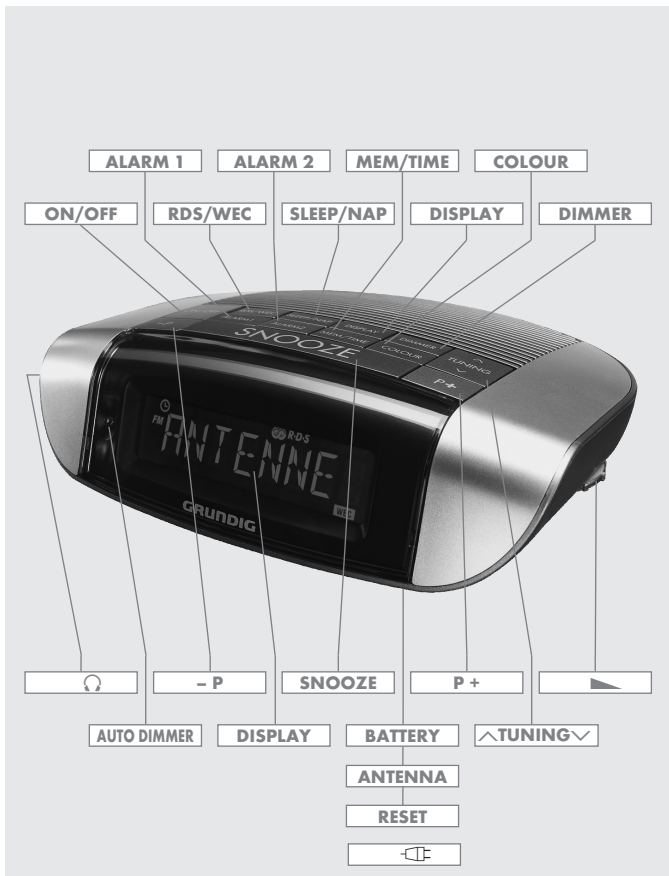
CLOCK RADIO

Sonoclock 660 PLL



IT





SICUREZZA

- Questo apparecchio è stato ideato per la riproduzione di segnali audio. Qualsiasi altro impiego è esplicitamente escluso.
- L'apparecchio viene separato completamente dalla rete elettrica soltanto in seguito all'estrazione della spina del cavo di rete. Quando non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati, estrarre sempre la spina del cavo di rete.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (gocce e spruzzi d'acqua). Non collocare contenitori pieni di liquidi (vasi o simili) sull'apparecchio. I contenitori potrebbero rovesciarsi e il liquido che ne fuoriesce potrebbe pregiudicare la sicurezza dell'impianto elettrico. Non collocare sull'apparecchio delle sorgenti di fuoco libere, ad es. delle candele.
- Garantire all'apparecchio una ventilazione adeguata mantenendo una distanza minima di 10 cm dagli oggetti vicini. Non coprire l'apparecchio con giornali, panni, tende ecc.
- Utilizzare l'apparecchio solo con un clima temperato.
- Se si verificano dei difetti di funzionamento, per esempio a causa di una breve sovratensione nella rete oppure a causa di cariche elettrostatiche, ripristinare l'apparecchio. In questo caso estrarre la spina d'alimentazione e reinserirla dopo alcuni secondi.
- Quando si installa l'apparecchio, va tenuto presente che le superfici dei mobili sono ricoperte da strati di vernici e materiali plastici di vario genere che contengono per lo più additivi chimici. Questi additivi possono intaccare il materiale dei piedini dell'apparecchio lasciando tracce indelebili sulla superficie del mobile.
- Non utilizzare detergenti: questi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno di pelle pulito. Non aprire l'apparecchio. Il diritto alle prestazioni di garanzia decade in caso di danni causati da interventi impropri.
- La targhetta dell'apparecchio si trova alla base dello stesso.



Nota, l'ascolto prolungato ad alto volume con gli auricolari può danneggiare l'udito.

IN BREVE

Vedere la figura a pagina 3.

ON/OFF

Commuta la radio sul funzionamento di attesa (Stand-by) e la riaccende a partire da questa funzione.

ALARM1

Attiva l'impostazione dell'orario di sveglia 1.

RDS/WEC

Nel funzionamento Radio commuta fra diverse informazioni di programma RDS; attiva e disattiva la funzione di sveglia per il fine settimana.

ALARM2

Attiva l'impostazione dell'orario di sveglia 2.

SLEEP/NAP

Attiva l'impostazione del timer di spegnimento; attiva l'impostazione del timer di memoria.

MEM/TIME

Memorizza i programmi in FM sulle posizioni di programma. Attiva l'impostazione dell'ora.

DISPLAY

Commuta il display fra la frequenza o il nome del programma e l'ora con il giorno della settimana.

COLOUR

Commuta fra otto diversi colori per la retroilluminazione del display.

DIMMER

Modifica la luminosità del display su tre livelli, disattiva la retroilluminazione del display.



Regolatore per la regolazione del volume.

^ TUNING v

Per le impostazioni manuali dei programmi in FM, avviare la Ricerca automatica dei programmi.

P +

Seleziona le posizioni di programma in avanti.

Battery

Vano per l'inserimento di due pile ausiliarie (2 x 1,5 V LR 03/AM 4/AAA).

RESET

Ripristina l'apparecchio allo stato di consegna.



Cavo d'alimentazione.

ANTENNA

Antenna cavo per la ricezione FM.

SNOOZE

Interrompe la funzione di sveglia.

Display

Visualizza l'ora corrente, la data, gli orari di sveglia e le informazioni sui programmi in FM.

P –

Seleziona le posizioni di programma all'indietro.

AUTO DIMMER

Adatta automaticamente la luminosità del display alla luminosità dell'ambiente circostante.



Preso per il collegamento di cuffie o di auricolari con spinotto (\varnothing 3,5 mm).
L'altoparlante dell'apparecchio si disinserisce.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Alimentazione dalla rete

Verificare se la tensione di rete riportata sulla targhetta dell'apparecchio (situata alla base dello stesso) coincide con la tensione di rete a disposizione. In caso contrario, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

- 1 Inserire la spina del cavo d'alimentazione nella presa (230 V~, 50/60 Hz).

Attenzione

- L'apparecchio è collegato alla rete elettrica mediante il cavo d'alimentazione. Per staccare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica, è necessario estrarre il cavo d'alimentazione.
- Con la spina di alimentazione staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Fare in modo perciò che la spina d'alimentazione sia facilmente accessibile durante il funzionamento e che non venga bloccata da altri oggetti.

Inserimento delle batterie ausiliarie

Quando l'apparecchio viene alimentato dalla rete, le batterie ausiliarie, nel caso che venga a mancare la corrente o che si estraiga brevemente la spina d'alimentazione, fanno in modo che le impostazioni memorizzate non vengano cancellate.

- 1 Per aprire il vano pile sulla base dell'apparecchio, premere sulla superficie contrassegnata, spingere il coperchio verso sinistra ed estrarlo.
- 2 Quando si inseriscono le pile (2 x 1,5 V LR 03/AM 4/AAA) prestare attenzione alla polarità indicata sul fondo del vano pile.
- 3 Reinserire il coperchio e spingerlo verso destra fino all'arresto.

Note:

- Non esporre le pile o gli accumulatori a fonti di calore eccessive, come ad es. a raggi solari diretti, radiatori, fuoco e simili.
- Rimuovere le pile ausiliarie se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla fuoriuscita di liquido dalle pile.

Nota per la tutela ambientale

- Le pile, anche se prive di metalli pesanti, non devono essere gettate nei contenitori per i rifiuti domestici. Provvedere ad uno smaltimento ecologico delle pile scariche consegnandole, p.es., presso i punti di raccolta pubblici. Informarsi inoltre sulle normative vigenti nel Paese d'impiego dell'apparecchio.

IMPOSTAZIONI

Prima installazione

Quando si collega l'apparecchio per la prima volta alla rete elettrica, si avvia una ricerca programmi automatica. I programmi vengono automaticamente memorizzati sulle posizioni di programma. Una volta terminata la ricerca viene avviato un programma Demo. Per terminare il programma Demo premere **»ON/OFF«**. È in onda il programma radiofonico memorizzato sulla posizione di programma 1.

Se l'apparecchio riceve un programma che trasmette il segnale orario RDS, l'orario e il giorno della settimana vengono impostati automaticamente (sincronizzazione dell'ora RDS). Questa operazione può durare alcuni minuti. Se l'apparecchio a causa di cattive condizioni di ricezione non ha potuto effettuare la ricerca automatica dei programmi e l'impostazione automatica dell'orario/giorno della settimana è necessario eseguire le impostazioni manualmente o selezionare un altro programma.

Impostazione e memorizzazione dei programmi radiofonici

È possibile memorizzare al massimo 20 programmi sulle posizioni di programma.

Ricerca automatica dei programmi

- 1 Accendere l'apparecchio con **»ON/OFF«** dalla funzione di attesa (Stand-by).
 - Sul display appare la gamma di frequenza e la frequenza o il nome del programma.
- 2 Per attivare la ricerca dei programmi tenere premuto **»^ TUNING v«** finché l'indicazione della frequenza non inizia a scorrere rapidamente in avanti o all'indietro.
 - La ricerca si ferma quando è stato trovato un programma.

Ricerca manuale dei programmi

- 1 Per fare avanzare gradualmente la frequenza premere più volte brevemente **»^ TUNING v«**.
 - La frequenza avanza o indietreggia a passi di 50 kHz.

Memorizzazione dei programmi sulle posizioni di programma

- 1 Con **»^ TUNING v«** selezionare il programma desiderato.
- 2 Per attivare la funzione di memorizzazione premere **»MEM/TIME«**.
 - Sul display lampeggiano le indicazioni delle posizioni di programma **»00«** e **»MEMORY«**.
»P - « o **»P + «** selezionare la posizione di programma desiderata.

Nota

- Se sulle posizioni di programma sono già memorizzati dei programmi, essi vengono sovrascritti quando si memorizza nuovamente.
- 4 Per memorizzare il programma premere nuovamente **»MEM/TIME«**.
 - Sul display appare **»MEMORY«** e p.e. **»2«**.
 - 5 Per memorizzare ulteriori programmi, ripetere i passi operativi da **1** a **4**.

Nota

- Se l'apparecchio viene separato dalla rete tutti i programmi memorizzati vengono cancellati se non sono impiegate pile ausiliarie.

Impostazioni di tempo

Impostazione dell'orario

- 1 Commutare l'apparecchio sulla funzione di attesa (Stand-by) con **»ON/OFF«**.
- 2 Premere **»MEM/TIME«** finché sul display non lampeggiano le ore.
- 3 Impostare le ore con **»^ TUNING v«** e confermare con **»MEM/TIME«**.
 - Sul display lampeggiano i minuti.
- 4 Impostare i minuti con **»^ TUNING v«** e confermare con **»MEM/TIME«**.
 - Sul display appare l'ora attuale.

Impostazione del giorno della settimana

- 1 Commutare l'apparecchio sulla funzione di attesa (Stand-by) con **»ON/OFF«**.
- 2 Premere e tenere premuto **»SNOOZE«**.
- 3 Impostare il giorno della settimana con **»^ TUNING v«** e rilasciare **»SNOOZE«**.
 - Sul display appare il giorno della settimana attuale.

Disattivazione e attivazione della sincronizzazione dell'ora RDS

- 1 Commutare l'apparecchio sulla funzione di attesa (Stand-by) con **»ON/OFF«**.
- 2 Disattivare la sincronizzazione dell'ora RDS premendo brevemente **»MEM/TIME«**.
 - Sul display appare **»CT OFF«**.
- 3 Attivare la sincronizzazione dell'ora RDS premendo brevemente **»MEM/TIME«**.
 - Sul display appare **»CT ON«**.
 - Se viene ricevuto il segnale orario RDS, dopo l'accensione dell'apparecchio vengono aggiornati l'orario e il giorno della settimana.

Impostazione degli orari di sveglia

È possibile selezionare due diversi orari di sveglia. Si può scegliere se venire svegliati dalla radio o da un segnale acustico.

- 1 Per attivare l'impostazione, tenere premuto **»ALARM1«** o **»ALARM2«**.
 - Sul display appare l'ultimo orario di sveglia impostato, le ore lampeggiano.
- 2 Impostare le ore con **»^ TUNING v«** e confermare con **»ALARM 1«** o **»ALARM 2«**.
 - Sul display lampeggiano i minuti.
- 3 Impostare i minuti con **»^ TUNING v«** e confermare con **»ALARM 1«** o **»ALARM 2«**.

Impostazione della luminosità della retroilluminazione del display

- 1 Per modificare la luminosità del display (3 livelli) o disattivare la retroilluminazione premere ripetutamente **»DIMMER«**.

Nota

- Oltre a questa funzione anche l'**»AUTO DIMMER«** serve per adattare automaticamente la luminosità del display alla luminosità dell'ambiente circostante.

Selezione del colore della retroilluminazione del display

- 1 Per selezionare il colore della retroilluminazione (8 colori) premere ripetutamente **»COLOUR«**.

Ripristino dell'apparecchio (Reset)

Se si verificano dei difetti di funzionamento, per esempio a causa di una breve sovratensione nella rete oppure a causa di cariche elettrostatiche, ripristinare l'apparecchio. Le impostazioni effettuate restano memorizzate.

- 1 Con l'apparecchio acceso premere **»RESET«** alla base dell'apparecchio, per esempio servendosi di un fermaglio.

Nota

- Se si desidera cancellare le impostazioni memorizzate, estrarre il cavo d'alimentazione e rimuovere le batterie ausiliarie. Se il cavo d'alimentazione viene ricollegato dopo breve tempo, tutte le impostazioni memorizzate sono cancellate.


FUNZIONAMENTO RADIO

In generale


Accensione e spegnimento

- 1 Accendere l'apparecchio con »ON/OFF« dalla funzione di attesa (Stand-by).
- 2 Commutare l'apparecchio sulla funzione di attesa (Stand-by) con »ON/OFF«.

Regolazione del volume

- 1 Impostare il volume desiderato con »« (lato destro dell'apparecchio.)

Ascolto con cuffie o auricolari

- 1 Inserire lo spinotto della cuffia o dell'auricolare nella presa »« (3,5 mm, stereo) (lato sinistro dell'apparecchio.)
 - L'altoparlante dell'apparecchio viene disinserito.

Attenzione

- Un uso costante ad alto volume può danneggiare l'udito. Funzionamento Radio

Funzionamento Radio

Per ottenere la migliore ricezione FM (UKW) è sufficiente orientare correttamente l'antenna cavo (Station Memory).

Accensione

- 1 Accendere l'apparecchio con »ON/OFF« dalla funzione di attesa (Stand-by).


Selezione dei programmi radiofonici memorizzati

- 1 Selezionare il programma radiofonico desiderato con »P - « o »P + «.

Commutazione del display

- 1 Nel funzionamento radio, commutare l'indicazione con »DISPLAY« fra l'orario con il giorno della settimana e la frequenza o il nome del programma.


Servizio di programmi RDS

L'RDS (Radio Data System) è un sistema di informazione aggiuntivo i cui segnali vengono emessi dalla maggior parte dei programmi FM (UKW). Quando l'apparecchio riceve un programma RDS, sul display appaiono brevemente il nome del programma, per esempio »FANTASY« e permanentemente » R-D-S «.

Nota

- IPuò essere necessario un po' di tempo prima che siano disponibili tutte le informazioni RDS.

Ricerca dei programmi RDS

- 1 Per cercare il programma RDS desiderato premere ripetutamente »P - « o »P + « finché sul display non appare » R-D-S « e non si riceve un programma RDS.

FUNZIONAMENTO RADIO

Sincronizzazione dell'ora RDS

Alcuni programmi RDS trasmettono un segnale orario RDS. Se la posizione di ricezione è favorevole, l'orario viene aggiornato automaticamente mediante questa informazione relativa all'ora (sul display lampeggia »⌚«) finché è attivata la sincronizzazione dell'ora (vedi pagina 49). Una volta effettuata la sincronizzazione correttamente, »⌚« rimane costante.

La sincronizzazione dell'ora può richiedere alcuni minuti anche se la posizione di ricezione è favorevole, e la precisione dipende dal segnale orario trasmesso. L'impostazione automatica si attiva ogni volta che l'apparecchio viene commutato dalla funzione di attesa (Stand-by) al funzionamento Radio e riceve un programma RDS adeguato.

Radiotext

Il Radiotext è un'informazione RDS.

- 1 Richiamare il Radiotext, premendo »RDS/WEC«.
 - Sul display appare il Radiotext (TEXT) come scritta scorrevole.
 - Se il servizio Radiotext non è disponibile, sul display appare »NO TEXT«.

Visualizzazione del tipo di programma attuale

- 1 Per visualizzare il tipo di programma attuale, premere due volte »RDS/WEC«.

- Sul display appare il tipo di programma attuale.
- Se è disponibile un'identificazione del tipo di programma, sul display appare »NO PTY«.

Ricerca dei tipi di programma (PTY)

Questa funzione RDS permette di cercare i programmi radiofonici in base ai tipi di programma. Sono stati definiti 31 tipi di programma.

- 1 Selezionare il tipo di programma desiderato premendo »RDS/WEC« finché non viene visualizzato il tipo di programma desiderato, ad es. »NEWS«.
- 2 Avviare la ricerca nella direzione desiderata premendo »^ TUNING v«.
 - Sul display lampeggia »PTY«.
 - Se è stato trovato il tipo di programma selezionato è possibile ascoltare il programma corrispondente.
 - Se il tipo di programma selezionato non è stato trovato, sul display appare brevemente »NO MATCH«. L'apparecchio ritorna al programma di partenza.

Nota

- La ricerca può essere interrotta con »^ TUNING v«.

FUNZIONAMENTO SVEGLIA

L'apparecchio dispone di un segnale di sveglia dinamico che, a partire dal volume più basso, raggiunge il massimo livello in un intervallo di tempo breve.

Indicazione degli orari di sveglia

- 1 Nella funzione di attesa (Stand-by) premere ripetutamente **»DISPLAY«**.
 - Sul display appaiono in sequenza orario di sveglia 1, orario di sveglia 2 e di nuovo l'orario del giorno della settimana.

Sveglia con programma radiofonico

- 1 Accendere l'apparecchio con **»ON/OFF«** dalla funzione di attesa (Stand-by).
- 2 Impostare il programma radiofonico desiderato con **»P - «** o **»P +«**.
- 3 Impostare il volume desiderato per la sveglia con **»▶«**.
- 4 Attivare il segnale di sveglia con programma radiofonico (**»🎵«**) premendo **»ALARM1«** o **»ALARM2«** finché sul display appare:
»🎵 1« o **»🎵 2«**.
- 5 Commutare l'apparecchio sulla funzione di attesa (Stand-by) con **»ON/OFF«**.
 - La sveglia dell'apparecchio si attiva all'ora impostata con il programma radiofonico (durata della sveglia: 90 minuti).

Sveglia con segnale acustico

- 1 Commutare l'apparecchio sulla funzione di attesa (Stand-by) con **»ON/OFF«**.
- 2 Attivare il segnale acustico (**»🔔«**) premendo **»ALARM 1«** o **»ALARM 2«** finché sul display non appare **»🔔 1«** o **»🔔 2«**.
 - La sveglia dell'apparecchio si attiva all'ora impostata con il segnale acustico (durata della sveglia: 90 minuti).

Interruzione della sveglia





- 1 Mentre la sveglia è in funzione premere **»SNOOZE«**.
 - Il segnale di sveglia (programma radiofonico o segnale acustico) si interrompe.
 - Il segnale di sveglia si riattiva a intervalli di 5 minuti (per una durata complessiva di 90 minuti).





Disattivazione della sveglia per il giorno corrente

- 1 Mentre la sveglia è in funzione premere **»ON/OFF«**.
 - Il segnale di sveglia (programma radiofonico o segnale acustico) si interrompe e la sveglia resta ancora disponibile per il giorno seguente all'ora impostata.

FUNZIONAMENTO SVEGLIA

Disattivazione/attivazione della funzione di sveglia

- 1 Per disattivare la funzione di sveglia premere »**ALARM1**« o »**ALARM2**« finché sul display non scompaiono » **1**« o » **2**« e » **1**« o » **2**«. - L'orario di sveglia impostato resta memorizzato.

- 2 Per attivare la funzione di sveglia premere »**ALARM 1**« o »**ALARM 2**« finché sul display non vengono visualizzati » **1**« o » **2**« e » **1**« o » **2**«.


Disattivazione e attivazione della funzione di sveglia per il fine settimana

- 1 Nella funzione di attesa (Stand-by) premere »**RDS/WEC**«. - Sul display appare »**WEC**«. - La funzione di sveglia è disattivata durante il fine settimana.
- 2 Premere nuovamente »**RDS/WEC**«. - Sul display scompare »**WEC**«. - La funzione di sveglia è attivata durante il fine settimana.

Timer di spegnimento


L'apparecchio dispone di un timer di spegnimento che lo spegne all'ora impostata durante il funzionamento Radio. Prima dello spegnimento può trascorrere un tempo compreso fra 90 e 10 minuti.

Attivazione del timer di spegnimento

- 1 Impostare l'ora di spegnimento desiderata premendo, in modo continuo (tenendo premuto), o gradualmente (premendo ripetutamente), »**SLEEP/NAP**«. - Sul display appare »«. - Una volta trascorso il tempo di spegnimento impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente.

- 2 Visualizzare il tempo restante prima dello spegnimento con »**SLEEP/NAP**«.

Disattivazione del timer di spegnimento

- 1 Per disattivare anticipatamente il timer di spegnimento premere »**ON/OFF**«; oppure impostare il tempo di spegnimento con »**SLEEP/NAP**« su »**SLEEP 00**«. - Sul display scompare »«.

FUNZIONAMENTO SVEGLIA _____

Timer di memoria

Il timer di memoria avvisa dopo un tempo preimpostato (fra i 10 e 120 minuti) con un segnale acustico.

Attivazione del timer di memoria

- 1 Commutare l'apparecchio sulla funzione di attesa (Stand-by) con »**ON/OFF**«.
- 2 Impostare il tempo di richiamo della memoria desiderato premendo, in modo continuo (tenendo premuto), o gradualmente (premendo ripetutamente), »**SLEEP/NAP**«.
 - Sul display appare: »**NAP**«.
 - L'apparecchio avvisa dopo un tempo preimpostato con un segnale acustico.
- 3 Per interrompere il segnale acustico, premere »**ON/OFF**«.

Note

- Il tempo restante prima dello scadere dell'orario di memoria può essere visualizzato con »**SLEEP/NAP**«.
- Questa funzione può essere disattivata anticipatamente con »**SNOOZE**«.

INFORMAZIONI

Nota sulla tutela ambientale



Questo prodotto è stato costruito con materiali e pezzi pregiati, adatti al riciclo e al riutilizzo.

Per questo motivo, terminata la loro vita utile, essi non vanno gettati nei contenitori per i rifiuti domestici, ma vanno consegnati nei punti di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici e elettronici. Il simbolo raffigurato sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso oppure sulla confezione indica che il prodotto è riciclabile.

Informarsi sui centri di raccolta pubblici presso i propri uffici comunali.

Il riutilizzo dei vecchi apparecchi rappresenta un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Dati tecnici



Questo apparecchio è schermato in conformità alle direttive UE in vigore.

Questo prodotto è conforme alle Direttive europee 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2009/125 CE.

Alimentazione di tensione:

230 V, 50/60 Hz

Potenza assorbita max.:

< 3,2 W (in funzione)

< 1 W (standby)

Potenza di uscita:

DIN 45324, 10% THD 500 mW

Gamme di frequenza:

FM 87,5 ... 108,0 MHz

Dimensioni e peso:

L x A x P 178 x 51 x 144 mm

Peso ca. 0,57 kg

Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche.

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
D-90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 407 6000 14/51